

**Dodatek č. 1
k příkazní smlouvě****Jihočeský kraj**

se sídlem: U Zimního stadionu 1952/2, České Budějovice

zastoupený: Mgr. Patrikem Červákem, vedoucím odboru

IČO: 70890650

dále též „příkazce“

a

PaeDr. Vladimíra Květounová

se sídlem: [redacted] Srubec – Stará Pohůrka

IČO: 12934348

dále též „příkazník“

společně též „smluvní strany“

uzavírají níže uvedeného dne tento dodatek ke smlouvě

1 Úvodní ustanovení

- 1.1 Smluvní strany uzavřely dne 9. 5. 2022 smlouvu, na jejímž základě příkazník zajišťuje překlady a tlumočení projektu Kulinařské dědictví ATCZ288.
- 1.2 S ohledem na potřebu překladu většího množství materiálů a překladu více akcí než bylo původně plánováno, se smluvní strany dohodly na změně uzavřené smlouvy spočívající v rozšíření předmětu smlouvy.

2 Změnová ustanovení

- 2.1 Strany se dohodly na následující změně ustanovení čl. I odst. 1.
 - překlady ATCZ publikací - překlad z českého do německého jazyka včetně korektury rodilým mluvčím (odborný text na výstavní panely, almanach, kuchařku)
Předpokládaný rozsah: 30 Normostran
 - překlady ATCZ publikací - překlad z německého jazyka do českého jazyka včetně korektury rodilým mluvčím (odborný text na výstavní panely, almanach, kuchařku)
Předpokládaný rozsah: 280 Normostran
 - konsekutivní tlumočení na jednáních projektového týmu, workshopech a konferenci
Předpokládaný rozsah: 4 akce v délce 3 hodin tlumočení za akce
- 2.2 Strany se dohodly na následující změně ustanovení čl. III odst. 1.

Za celkovou dobu plnění této smlouvy příkazníkovi náleží odměna v celkové maximální výši 168 700,- Kč (sto šedesát osm tisíc sedmset korun českých).

Částky za jednotlivé činnosti vycházejí z nabídky příkazníka, a budou dle této nabídky fakturovány.
- 2.3 Ostatní ujednání smlouvy zůstávají nezměněna.

3 Závěrečná ujednání

- 3.1 Dodatek je uzavírán v elektronické podobě, kdy každá ze stran obdrží jeho elektronický originál opatřený elektronickými podpisy. Pokud dodatek není uzavírán v elektronické podobě, ale v podobě listinné, je vyhotoven ve 2 stejnopisech, kdy každá ze stran obdrží 1 vyhotovení.
- 3.2 Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv. Zveřejnění zajistí příkazce.
- 3.3 Strany prohlašují, že si dodatek přečetly, s jeho obsahem souhlasí a na důkaz toho k němu připojují své podpisy.

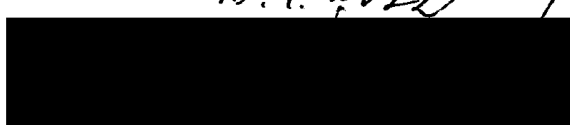
V Českých Budějovicích dne 16.9.2022



Za příkazce

Mgr. Patrik Červák, vedoucí odboru

Ve Srubci dne 15.9.2022 1



Za příkazníka

PaeDr. Vladimíra Květounová